

香港萬里機構・東方書店編

# 廣東語辭典

ポケット版

《内容見本》

東方書店

A

a

- 𠵼<sup>※</sup> <sup>á</sup>(助) 勸話・示唆・同意・称賛などを示す。◇幾好～ / いいですわ。
- 【𠵼𠵼】<sup>※</sup> <sup>á</sup> ma (助) 解釈に相手の注意を促す気持を表わす。◇响𠵼仔～ / 灣仔にいるよ。
- 【𠵼𠵼】<sup>※</sup> <sup>á</sup> ná (助) 警告・提案を表わす。◇𠵼你𠵼下～ / 君に見せよう。
- 𠵼<sup>á</sup>(助) ①相手が肯定するのを期待する疑問を示す。〔広〕 ◇你去～ / 君は行くだろう。②悟り・驚きを示す。〔広〕 ◇咁呀! / その通りです。
- 𠵼<sup>á</sup>(感) え? ああ? (反問) ◇～? 你正話講咩話? / え? 君はなんといっていたのか?
- 𠵼<sup>á</sup>(助) 理解・気づくことを表わす。◇～, 原来係佢 / なんだ, 彼か。
- 𠵼<sup>a</sup>(助) ①疑問を示す。〔広〕 ◇你去唔去～? / 君は行くのか行かないのか。②肯定・強調を示す。◇係～ / そうだとも。◇我真係唔識～ / 私には分らないね。(感) 驚きを表わす。
- 亞<sup>a</sup>(動) 次ぐ, 劣る。◇佢嘅技術不亞於你 / 彼の技術は君にくらべて劣ってはいない。(接頭) 名前や姓の前につけて親しみを表わす。〔広〕 ◇～王 / 王さん。
- 【亞軍】<sup>a</sup> gwán (名) 第二位, 準優勝。
- 【亞洲】<sup>a</sup> jáu (名) アジア。
- 【亞婆】<sup>※</sup> <sup>a</sup> pò (名) ①面識のない老婦人にたいする尊称。②おばあさん(母方の祖母)。
- 【亞頭】<sup>※</sup> <sup>a</sup> táu (名) かしら, 頭目, 親王, 親分, 首領。
- 阿<sup>a</sup>(接頭) ①幼名や姓あるいは顔なじみの名の前につけて親愛感を表わす。②音訳字。
- 【阿爸】<sup>a</sup> bā (名) お父さん。
- 【阿伯】<sup>a</sup> bāk (名) ①父の兄, おじ。②おじさん, 年長の男性に対する尊称。
- 【阿飛】<sup>a</sup> fei (名) ちんぴら。
- 【阿福】<sup>※</sup> <sup>a</sup> fuk (名) あほう, ばか。
- 【阿公】<sup>※</sup> <sup>a</sup> gung (名) ①おじいさん(一般の老人にたいする呼称)。②おじいさん(母方の祖父)。
- 【阿拉伯数字】<sup>a</sup> lá bāk sou jī (名) ア

- ラビア数字。
- 【阿嫲】<sup>※</sup> <sup>a</sup> mā (名) 祖母。
- 【阿媽】<sup>a</sup> mā (名) お母さん。
- 【阿嫲】<sup>a</sup> sām (名) ①おばさん(叔父の配偶者)。②中年の女性にたいする呼称。
- 【阿叔】<sup>a</sup> suk (名) ①おじさん。②中年の男性にたいする呼称。
- 【阿爺】<sup>a</sup> yē (名) 祖父, おじいさん。
- 【阿姨】<sup>a</sup> yi (名) ①おば(母の妹)。②おばさん。③幼稚園の園児が保母に対する呼称。〔広〕



ai

唉<sup>ai</sup>(感) 感傷・失望を表わす。

ai

- 哎<sup>ai</sup>(感) 失望・驚き・痛みを表わす。
- 【哎呀】<sup>ai</sup> a (感) あれ, あっ。驚き, 恐怖を示す。
- 【哎咗】<sup>※</sup> <sup>ai</sup> yá (ai yá) (感) 予想しなかった驚きを示す。

B

ba

- 吧<sup>ba</sup>(名) バー, 酒場。
- 【吧女】<sup>※</sup> <sup>ba</sup> nēui (名) バーのホステス。
- 巴<sup>bā</sup> ①音訳字。②造語成分の字。
- 【巴閉】<sup>※</sup> <sup>bā</sup> bai (形) おおげさな。◇一啣小事嚟嘍, 使乜咁～呢 / ちょっとした事で, こんなにおおげさに騒がなくてもいいのに。
- 【巴掌】<sup>bā</sup> jéng (名) ①手のひら, たなごころ。②平手打ち。
- 【巴咭】<sup>※</sup> <sup>bā</sup> jà (形) 余計なことをする, おせっかいをする。◇嗰個女人好～ / 彼女は余計な世話をやくのがすきだ。
- 【巴士】<sup>ba</sup> sí (名) バス。
- 芭<sup>bā</sup>(名) 花。造語成分の字。
- 【芭蕾舞】<sup>bā</sup> leū mōu (名) バレエ。
- 爸<sup>bā</sup>(名) おとうさん(造語成分の字とする)。◇亞～ / おとうさん。◇～(bā ba) / おとうさん。◇賊亞爸(bā) / 盗賊の頭目。
- 把<sup>bā</sup>(動) ①握る。②守る, 見張る。③位置を占める。(名) ①ハンドル, 握り, 柄。②束。(量) ①柄のあるも

B

のを数える単位。◇一一掃把 / 一本のほうき。②抽象的な感情, ものをいう。◇激到佢一一火 / 彼をかんかんに怒らせる。③口を数える単位。[広]  
【把持】bá chí (動) 一手に握る, 独占する。ほしいままにする。  
【把火】\*bá fǒ (名) 憤慨, 立腹。(動) 憤慨する, 立腹する。  
【把鬼】\*bá gwai (動) 骨折り損, むだ骨を折る。◇要咁多一咩 / そんなに多く取ってもむだだ。  
【把關】bá gwán (動) ①関所を守る。②チェックする。◇對產品質量嚴格一 / 製品の品質をきびしくチェックする。  
【把口啲過油】\*bá hau long gwo yau (熟) 口がうまい。  
【把脈】\*bá mark (動) 脈を取る。◇俾醫生一 / 医者に診てもらう。  
【把握】bá ngark (動) 握る, つかむ。◇一時機 / チャンスをつかむ。(名) 自信, 見通し, 見込み。  
【把炮】\*bá pao (名) ①自信, 見込み。◇冇乜一 / 自信がない。②やり方, 手段。◇佢真有ー / 彼の打つ手はすごい。

靶 bá (名) 標的, まと。

霸 bá (名) 君主, 独裁者, 支配権。(動) ①支配する, いばり散らす。②横取する。[広] ③独占する。[広]  
【霸佔】bá jim (動) むりやりにわが物にする。(權勢を利用して) 他人のものを横領する。  
【霸位】\*bá wái (動) 場所をさきに占領する。  
【霸王】bá wóng (名) 君主, 独裁者。(動) 独占する。[広] (形) 力づくで占有する。[広] ◇坐一車 / ただ乗りする。◇食一飯 / ただ食いする。

土霸 ba (名) ダム, 堤防。

罷 ba (動) ①やめる, 中止する, ストライキをやる, ②罷免する, やめさせる。  
【罷課】bá fo (名) 同盟休校。(動) 同盟休校をする。  
【罷工】bá gung (名) ストライキ。(動) ストライキをやる。  
【罷就】\*bá jau (動) けりをつける, やめる。◇佢唔去一 / 彼が行かないのならそれまでだ。  
【罷咗】\*bá la (助) 提案, 勧告する。◇放咗佢一 / 彼を釈放しよう。  
【罷市】bá si (動) 同盟休業する。

baai

擺 báai (動) ①並べる, 置く。◇將展品一係枱面 / 展示品を台の上に並べる。②(左右に) 揺り動かす。◇一手 / 手を左右にふる。③…ふる, …をよそおう。◇一老資格 / 先輩ふる。  
【擺佈】báai bou (動) ①陳列する。[書] ②手配する。[書] ③支配する, 左右する。◇咪畀人一 / 他人の支配を受けない。  
【擺檔】\*báai dong (動) 露店を出す。  
【擺款】\*báai fun (動) 見栄をはる, 威張る, もったいふる, 横柄に構える。◇對我一冇乜用囉! / 私に威張ってもむだだよ。  
【擺酒】\*báai jau (動) 宴席を設ける。◇結婚一 / 披露宴を開く, 宴会を開く。  
【擺脫】báai tyut (動) 抜け出す, 逃れる, ふりきる。◇一困境 / 苦境を抜け出す。  
【擺烏龍】\*báai wu lung (動) 誤解する, 間違う。◇差啲又一喇 / また間違うところだった。

拜 baai (動) ①拝む, おじぎをする。②祝う。③訪問する。④弟子入りする, 義兄弟の契りをする。  
【拜拜】\*baai baai (動) 別れる。(感) さようなら(あいさつの言葉)。  
【拜訪】baai fong (動) (表敬) 訪問する。  
【拜候】baai hau (動) (表敬) 訪問する。  
【拜年】baai nin (動) 年始回りをする。  
【拜神】\*baai san (動) 神を礼拝する, 先祖を礼拝する。  
【拜山】\*baai san (動) お墓まいりをする。  
【拜託】baai tok (動) お願いする。

敗 baai (動) ①敗ける, 破れる。[書] ②負かす, 破る。◇大一敵軍 / 敵軍を大いに打破った。③失敗する。◇不計成一 / 成功や失敗を気につけない。④衰える, しほむ。  
【敗家仔】\*baai ga jai (名) 放とう息子, 道楽息子。  
【敗仗】baai jeong (名) 負けいくさ。  
【敗類】baai lui (名) ろくでなし, ならずもの。  
【敗露】baai lou (動) (悪事や陰謀が) 発覚する, ばれる。  
【敗壞】baai wai (動) けがす, 墮落させる。◇道德一 / 道徳にそむく, 道徳にもとる。

bai

**跛** bái (名) 足の不自由な人。(動) 片足をひきずる。

【跛脚】<sup>※</sup>bái geok (動) 足の障害がおきた。

【跛佬】<sup>※</sup>bái lóu (名) 足の不自由な人。

**閉** bái (動) とじる、しめる。

【閉翳】<sup>※</sup>bái ngai (形) 心配である◇佢有嘢做，所以好～ / 彼が失業しているの、とても心配だ。

【閉塞】bái sák (動) ①(入口、道、穴を)ふさぐ。②詰まる。(形) 辺びな、開けていない。◇難度而家重好～ / あそこはいまでも辺びな土地だ。

**尪女**  
**升** bái (名) ①不正。◇作～ / 不正を働く。②弊害。◇有百～而無一利 / 百害あって一利なし。(形) だめな、めちゃくちゃな。[広] ◇呢次～ / こんどは失敗だ。

【弊病】bái beng (名) ①不正。②害。③欠点。

【弊傢伙】<sup>※</sup>bái gá fó (連) だめな、困った、めちゃくちゃな。◇～，又寫錯咗添！ / しまった、また書き損なった。

bak

**北** bák (名) 北。

【北便】<sup>※</sup>bák bin (名) 北の方、北側。

【北方】bák fong (名) ①北方。②北部の地方。

【北美洲】bák mēi jāu (名) 北アメリカ洲。

bam

**泵** bām (名) ポンプ。(動) ポンプで空気・水などを入れる。

【泵把】<sup>※</sup>bām bá (名) 自動車のバンパー。

【泵氣】<sup>※</sup>bām hei (動) ポンプで空気を入れる。

ban

**奔** bān (動) ①走る、かけまわる◇東～西跑 / 東奔西走する。②かけつける。◇～喪 / 父母の死に急ぎかけつける。③逃げる。④突進する。⑤頼って行く。

【奔波】bān bō (動) 一定の目的のために奔走する。

【奔馳】bān chí (動) ①疾走する。②よくはたらく。

【奔放】bān fong (形) (考え・感情など

が) ほとばしる。

【奔赴】bān fū (動) 駆けつける。

【奔騰】bān tēng (動) すさまじい勢いで進む、跳びはねる。

**賓** bān (名) 客、賓客。

【賓館】bān gūn (名) お客用の宿舎、迎賓館、ホテル。

【賓主】bān jū (名) 主客、客と主人。

【賓語】bān yǔ (名) 目的語、客語。

**口**

口口 bān (名) ①品、品物。◇非賣～ / 非売品。◇贈～ / 贈答品。②等級、種類。◇上～ / 上等。◇下～ / 下等。③品性、人柄。◇佢人～好 / 彼は人柄がよい。(動) 優劣正否を吟味する、品定めする。◇～茶 / お茶の品定めをする。

【品德】bān dak (名) 道徳的品性、人柄、パーソナリティ。

【品格】bān gark (名) ①人の品性、品行。②文学・芸術作品の質と風格。

【品行】bān hang (名) 品行、身もち、行い。

【品質】bān jat (名) ①品性、人柄。②品質。

【品種】bān jūng (名) ①植物、家畜などの品種。②製品の種類、銘柄。

**殯** bān (名) 死者を埋葬するまで靈柩を安置すること。

【殯儀館】bān yī gūn (名) 葬儀場。

**笨**

bān (形) ①おろかな、にぶい、のろまな。◇呢個細路好～ / この子は全くのろまだ。②不器用な、ぎごちない。◇～手～脚 / 動作がもたもたしている。

【笨重】bān jūng (形) ①大きくて重い。②やっかいて人手がかかる。

【笨拙】bān jyut (形) 不器用な、不手際な。

bang

**崩** bāng (動) ①崩れる。◇山～地裂 / 山が崩れ地がさける。②破裂する、割れる。◇碗～咗 / めし碗が割れた。

【崩口】<sup>※</sup>bāng hau (形) ①碗・茶碗などのふちがかけている。②兎唇になっている人。

**憑**

(凭) bāng (動) もたれる、よりかかる。◇佢～住條欄 / 彼は欄によりかかっている。

bao

**包** bāo (「飽」もされる) (名) 肉や野



bao-bark

菜入りのまんじゅう、バオズ。

**包** bào(名)①包み。◇打〜 /包みにする。②バッグ、カバン。◇書〜 /学生のカバン。(動)①包む、おおい囲む。◇將啲嘢〜起嚟 /ものを包む。②含む。◇〜埋 /一緒に含める。③請け負う、引き受ける。◇一修 /修理を請け負う。④うけあう、保証する。◇〜你滿意 /満足に行くよう保証する。⑤借り切る、専用にする。◇〜車 /貸切車、専用車。(量)包みを数える単位。◇兩〜米 /米2俵。

【包辦】bào bān(動)一手に引受ける、うけおう。

【包庇】bào bei(動)(悪人や悪事を)かばう。

【包伙食】bào fó sik(動)月ぎめで食事をまかなう。

【包袱】bào fuk(名)①ふろしき包み。②精神的負担。

【包工】bào gung(動)①仕事を請け負う。②一定の時間までに責任をもって仕事をやりとげる。(名)請け負い事業。

【包裹】bào gwó(名)包み、郵便小包。◇寄包裹 /小包を郵送する。(動)包む、くるむ。

【包話】bào hò(動)ゆるす、大目に見る、我慢する。

【包紮】bào jāt(動)包帯を巻く、梱包する。

【包租】bào jòu(動)家を又貸しする。

【包租公】bào jòu gung(名)又貸し家主(女性は「包租婆」という)。

【包羅】bào lò(動)網羅する。◇〜甚廣 /多種多様のものが網羅されている。

【包食】bào sik(動)食事をまかなう。

**鮑** bào(名)あわび。◇一魚 /あわび。

**飽** bào(形)①満腹している、十分食べている。②十分な、満足した。

【飽滿】bào mún(形)①豊満な。◇顆粒〜 /よく実が入っている。②元気に満ちた。◇精神〜 /元気いっぱいである。

**爆** bào(動)①はじける、破裂する。②あばく、すっぱぬく。◇〜大鑊 /重要な内幕をあばく。

【爆炸】bào ja(動)爆発する、破裂する。

【爆裂】bào lit(動)破裂する、爆発する。

【爆牙】bào ngá(名)八重歯。

【爆棚】bào pǎng(形)①満員である。②満ちている。

【爆仗】bào tǎi(動)①パンクする。②失敗する。

bark

**百** bāk(数)百。(形)数の多いこと。

【百份百】bāk fān bāk(副)百パーセント、完全に。

【百份比】bāk fān bei(名)パーセンテージ。

【百貨公司】bāk fo gung si(名)デパート。

【百足】bāk juk(名)むかで。

【百姓】bāk sing(名)国民。

【百厭】bāk yim(形)わんぱくな。◇佢個仔好〜 /彼の息子はとてもわんぱくだ。

【百葉窗】bāk yip chéung(名)ブラインド、シャッター。

**伯** bāk(名)①長兄。②父の兄、おじ。③父と同輩または年上の人にたいする尊称語。④爵位の第3位。

【伯父】bāk fu(名)①父の兄、おじ。②老人に対する呼称(bāk fuと発音する)

【伯母】bāk mōu(名)友人の母に対する呼称。

【伯娘】bāk lēng(名)おば、伯父の妻。

【伯爺】bāk ye(名)父。

【伯爺公】bāk ye gung(名)おじいさん。

【伯爺婆】bāk ye pò(名)おばあさん。

**白** bāk(形)白い、何もない。◇佢皮膚好〜 /彼女の肌はとても白い。◇〜開水 /さゆ。(副)①むだに、空しく。◇〜做一日 /一日むだほねを折った。②無料で、ただで。◇〜食 /ただで食べる。

【白白】bāk bāk(副)むだに、空しく。

【白鼻哥】bāk bei gò(名)①道化役者。②試験に合格しなかった人。

【白粉】bāk fán(名)①白い粉。②ヘロイン。

【白飯】bāk fān(名)ライス、めし。

【白鴿眼】bāk gēp ngám(名)上役におもねりへつらい、下役をさげすむ人。

【白卷】bāk gyún(名)白紙の答案。

【白炸】bāk ja(名)くらげ。

【白酒】bāk jáu(名)焼酒。

【白淨】bāk jēng(形)肌が白くてきれい。

【白字】bāk jī(名)あて字、誤字、誤読字。

【白撞】bāk jong(名)空き果。

【白撞雨】bāk jong yú(名)日照り雨、天気雨、狐の嫁入り。

【白濛濛】bāk mung mung(形)(雲・霧・雪・大水などで)見渡すかぎり